



大会

第六十五届会议

正式记录

Distr.: General
7 March 2011
Chinese
Original: English

第三委员会

第 44 次会议简要记录

2010 年 11 月 11 日星期四上午 10 时在纽约总部举行

主席：托莫·蒙特先生 (喀麦隆)

目录

议程项目 63：人权理事会的报告(续)

议程项目 67：人民自决的权利(续)

议程项目 68：促进和保护人权(续)

(a) 人权文书的执行情况(续)

(b) 人权问题，包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径(续)

本记录可以更正。更正请在有关记录的印本上作出，由代表团成员一人署名，在印发之日
后一星期内送交正式记录编辑科科长(DC2-750, 2 United Nations Plaza)。

更正将按委员会分别汇编成册，在届会结束后印发。

10-63269 X (C)



请回收

上午 10 时 15 分宣布开会。

议程项目 63：人权理事会的报告(续)

决议草案 A/C.3/65/L.59：宣布 3 月 24 日为了了解严重侵犯人权行为真相权利和维护受害者尊严国际日

1. 主席说，该决议草案不涉及任何方案预算问题。
2. **García González 先生**(萨尔瓦多)说，巴西、哥斯达黎加、墨西哥、巴拉圭、西班牙和乌拉圭已被列入该决议草案提案国名单。
3. **Gustafik 先生**(委员会秘书)说，亚美尼亚、阿塞拜疆、德国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚和塞舌尔也已成为提案国。¹
4. 决议草案 A/C.3/65/L.59 通过。
5. **Phipps 女士**(美利坚合众国)说，尊重了解真相的权利将推进法治、透明、诚实、问责、公正和善治，所有这些都是民主社会的重要组成部分。美利坚合众国政府通过真相委员会、法证研究和各项方案，强烈支持这些原则，从而鼓励开展对话。
6. 了解真相的权利同《公民及政治权利国际公约》第十九条下保障的寻求、接受和传递各种消息的权利密切相关。这可能被定义为各种不同的权利，即知情权、信息自由权或知情权。
7. 美国继续承认，正如其在 2003 年红十字国际委员会召开的失踪人口问题会议上所做的那样，《日内瓦四公约第一附加议定书》(1977 年)第三十二条提到了知情权。美国并不是该文书的缔约国，也不具有该文书规定的义务，但它支持失踪人员家属有权利了解失踪人员的命运的原则。

议程项目 67：人民自决的权利(续)

决议草案 A/C.3/65/L.51：普遍实现人民自决的权利

8. 主席说，该决议草案不涉及任何方案预算问题。

9. **Sial 先生**(巴基斯坦)说，布基纳法索、加纳、洪都拉斯、加纳和塞拉利昂已成为提案国。自决权是《联合国宪章》、《公民及政治权利国际公约》及《经济、社会、文化权利国际公约》的基石。它受到不结盟国家运动、伊斯兰会议组织和其他有关组织的重视。

10. **Gustafik 先生**(委员会秘书)说，厄瓜多尔、牙买加、马尔代夫、马里、纳米比亚、坦桑尼亚联合共和国和赞比亚也成为提案国。

11. 决议草案 A/C.3/65/L.51 通过。

12. **Burniat 先生**(比利时)在通过该决议草案后代表欧洲联盟解释立场时说，人民享有自决权是国际法的基本原则，并庄严地载入了《日内瓦四公约》共同的第一条和《联合国宪章》第一条。自决权同尊重所有人权、民主和法治，包括公民之间平等的原则密切相关。它要求在民主社会中举行自由、公正和定期选举，同时充分尊重所有公民权利、政治、经济、社会和文化权利以及基本自由。

13. 因此，该决议草案的范围过于狭窄。欧洲联盟倾向于更明确地关注根据国际法行使自决权。此外，案文含有许多不准确之处。自决权只适用于人民，而不是国家。虽然自决权同尊重所有人权具有联系，但它并不是人民享有这项权利的前提。提到《世界人权宣言》中确立的重返权利也将受到欢迎。

14. **Phipps 女士**(美利坚合众国)说，美国也赞同自决权非常重要的观点。不过，她想指出，该决议对国际法有许多错误表述，并且包括有与现行做法不符的规定。

15. **Robles 女士**(西班牙)说，正如大会在多个场合申明的那样，自决并不是非自治领土非殖民化的唯一相关原则。在某些情况下，可以适用领土完整的原则。直布罗陀问题就是这样一个案例，它是第四委员会在本届会议上通过的一项协商一致的决议的主题。该殖民地原有人口被迫放弃领土。目前的居民是定居者的后裔，事实是长达三个世纪的漫长时间并没有改变这一现实。自决权不能适用于有损殖民地人民利益的殖民者。

¹印度代表团随后通知委员会它打算加入提案国行列。

16. 西班牙愿努力根据大会规定的条款永久性地解决这个问题。任何这样的解决办法都必须在与联合王国对话的背景下进行，并考虑到直布罗陀人民的利益和期望。

17. **Freedman 女士** (联合王国) 在行使答辩权时发言说，联合王国在直布罗陀主权问题上的立场众所周知，并已在 2010 年 10 月 6 日第四委员会上多次重申 (A/C.4/65/SR.4)。联合王国对直布罗陀领土和周围海域享有无可争议的主权。它不接受领土完整的原则曾适用于直布罗陀非殖民化问题的说法。存在主权争端也并不意味着直布罗陀人民不享有自决权。联合王国仍然致力于联合王国、西班牙和直布罗陀政府就直布罗陀问题开展三边对话进程。

议程项目 68：促进和保护人权 (续)

(a) 人权文书的执行情况 (续)

(b) 人权问题，包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径 (续)

决议草案 A/C.3/65/L.25/Rev.1：禁止酷刑委员会

18. **Gustafik 先生** (委员会秘书)，提出一项方案预算所涉问题的口头声明，提请注意该决议草案第 2 和第 3 段的条款。按照议事规则第 25 条，禁止酷刑委员会在第四十四届会议上的方案预算所涉问题口头声明中获悉了同 2011 年和 2012 年增加会议时间有关的要求。

19. 2010-2011 两年期方案预算的现行条款规定了十位委员会成员参加在日内瓦举行的两次年度常会的旅费和每日生活津贴，其中包括三周或 15 个工作日的费用以及这些会议的会务费用。

20. 在 2008 年 11 月举行的第四十一届会议上，禁止酷刑委员会曾要求大会授权它在 2010 年 2 月和 2011 年 2 月各增开一次为期四周的会议。委员会获悉，根据方案预算第 2 款，这一建议将导致每年额外需要 2 105 300 美元，或两年期额外需要 4 210 600 美元。这一数额将包括提供会议服务，其中包括为 2010-2011 两年期增开的 80 次会期会议提供简要记录

以及官方语文口译，以及会前和会期估计达 2 880 页以及会后 220 页的官方语文文件。关于会议支助服务，根据第 28 E 款，据估计还将需要 30 600 美元的额外经费。已为 2010-2011 两年期方案预算中的额外会议事务费用安排了供款。

21. 该决议草案第 2 段的条款要求修订以前所做的估计。委员会增开的会议将要求为 2011 年和 2012 年分别增开的 20 次会议共提供 1 189 900 美元的会议事务费用。这一数额包括简要记录和官方语文口译，以及每年额外估计多达 960 页的会前和会期文件及 160 页的会后正式语文文件。根据第 28 E 款，会议支助服务的估计金额已调整为仅 15 800 美元或每年 7 900 美元。

22. 由于 2010-2011 两年期方案预算已提供了会议服务需要的额外资金，故而认为现有资金足以满足 2011 年的资金需求。还认为第 28 E 款要求的资金也足以满足该年需求。将在 2012-2013 两年期拟议方案预算背景下审议将于 2012 年 5 月和 11 月增开为期一周的会期会议所需要的资金。

23. 预计根据 2011-2012 两年期预算方案第 23 款，还将需要以下额外资金：(一) 委员会成员同增开会议有关的每日生活补贴，预计每届会议达 34 700 美元，或 2011 年和 2012 年分别为 69 400 美元；以及(二) P-2 级员工每工作 12 个月的员工支助费用，预计 2011 年和 2012 年分别达 146 200 美元。第 23 款下核准的资金将会满足 2011 年的需求。将在 2012-2013 两年期拟议方案预算的背景下审议将于 2012 年 5 月和 11 月增开的为期一周的会期会议需要的额外资金。

24. 关于第 3 段，编写提交大会第六十六届会议的报告的费用，包括翻译和印制费用，据估计将达 24 000 美元。额外经费将由 2011-2012 两年期方案预算第 2 款下核准的资金来解决。

25. 如果大会通过该决议草案，所需经费将由 2010-2011 两年期核准的款项来解决。将在 2012-2013 两年期拟议方案预算内解决 2012-2013 两年期总计为 1 413 400 美元的经费需求。

26. 关于该决议草案序言第六段，提请注意大会第 45/248 号决议 B 部分第六节，及各项后续决议，最近的一项决议是第 64/243 号决议，其中大会重申，第五委员会是大会授权负责处理行政和预算事务的主要委员会，并重申了行政和预算问题咨询委员会的作用。

27. **Kofoed 女士** (丹麦) 说，比利时、加拿大、马达加斯加、大韩民国和委内瑞拉玻利瓦尔共和国已成为提案国。

28. 应在第 2 段末尾增加一句“以处理积压待审的缔约国报告和个人投诉”。在第 3 段中，“具体”和“建议”之间应增加“针对性”一词。应将“包括禁止酷刑委员会”这句插入“人权条约机构”和“在这方面开展的工作基础上”中间。应用“资金需求”一词替换“费用”。应删除“和工作方案”这几个字。

29. **Gustafik 先生** (委员会秘书) 说，以下代表团也已成为提案国：贝宁、玻利维亚多民族国、保加利亚、厄瓜多尔、德国、爱尔兰、拉脱维亚、立陶宛、马里、秘鲁、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、塞尔维亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其和乌克兰。

30. 经口头更正的决议草案 A/C.3/65/L.25/Rev.1 通过。

决议草案 A/C.3/65/L.27：监察员、调解员和其他国家人权机构在促进和保护人权方面的作用

31. **El Mkhantar 先生** (摩洛哥) 说，该决议将加强监察员的作用及其与调解机构之间的关系。加入决议草案提案国行列的有阿根廷、澳大利亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、布隆迪、科摩罗、厄立特里亚、加蓬、格鲁吉亚、洪都拉斯、冰岛、印度、日本、黎巴嫩、蒙古、塞舌尔、土耳其、美利坚合众国和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

32. **Gustafik 先生** (委员会秘书) 说，以下国家也已成为提案国：伯利兹、布基纳法索、哥伦比亚、刚果、科特迪瓦、印度尼西亚、伊拉克、尼日尔、挪威、巴拿马、圣卢西亚、多哥和前南斯拉夫的马其顿共和国。

33. 法文版本关于人权的措辞“droits de l'homme”不准确，秘书处将进行适当修改。

34. 决议草案 A/C.3/65/L.27 通过。

上午 11 时 10 分停会，中午 12 时 20 分复会。

决议草案 A/C.3/65/L.36/Rev.1：人权与赤贫

35. **Pérez 先生** (秘鲁) 说，丰富、包容和透明的进程使得委员会可能就均衡且考虑到所有会员国关切的案文达成共识。加入该决议草案提案国行列的有波斯尼亚和黑塞哥维那、哥伦比亚、德国、以色列、列支敦士登、菲律宾、大韩民国和瑞典。

36. **Gustafik 先生** (委员会秘书) 说，以下国家已成为提案国：布基纳法索、科摩罗、科特迪瓦、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、立陶宛、马达加斯加、马耳他、摩洛哥、纳米比亚、尼日尔、塞舌尔、苏丹、苏里南、多哥、特立尼达和多巴哥、乌干达和乌克兰。

37. **Chipaziwa 先生** (津巴布韦) 在解释其立场时发言说，津巴布韦感觉其被迫撤出决议草案的提案国之列，该草案试图偷偷重新界定各国的发展水平。同序言第七段的声明相反，世界所有国家普遍存在贫穷的说法显然是不准确的。第 7 段试图重新定义千年发展目标 1，其中提到了极端贫困，而不是贫穷。这两个词不能互换使用，在该决议草案中就是这样。此外，各国极端贫困的严重程度和特点各有不同。

38. 发展筹资问题国际会议《蒙特雷共识》明确指出了谁应该承担发展的责任。不过，津巴布韦代表团认为，该决议草案破坏了既定的发展水平分类。这些决议草案会逐渐改变国际商定的发展战略以及每个国家类别所分担的责任大小。

39. 虽然不阻挡达成协商一致意见，不过津巴布韦将继续与志同道合的代表团合作，以防止进一步削弱国际商定发展目标的共识。

40. **Ndimeni 先生** (南非) 在解释其立场时说，极端贫困和饥饿问题是该国的优先事项。这个问题继续引起发展中国家的高度关切，特别是撒哈拉以南非洲国

家。切实享有人权和发展密不可分而又相辅相成，并以不歧视原则为基础。该决议的提案国年复一年地通过一种方法，意图为大型经济体和特大资源地区存在极端贫困正名。决议草案目前的措辞存在谬误，因为它试图按照经济实力、社会和经济水平同等看待世界所有国家。

41. 实现发展权仍是当前问题的核心。消除极端贫困和饥饿的努力不应当只是单纯的学术活动，也不应该轻视这个问题。相反，它们应寻求让预定的受益者参与进来。

42. 人权与赤贫问题独立专家的报告(A/65/259)已明确表示，各国不仅有责任，也有法律义务消除极端贫困。她还强调，这一问题不应被政治化。这种观点符合南非的原则立场。

43. 该决议草案省略掉了各项应支持努力消除极端贫困和饥饿的基本原则，特别是报告中强调的不歧视原则。此外，《维也纳宣言和行动纲领》以及《德班宣言和行动纲领》特别指出，贫穷、不发达、边缘化、社会排斥和经济差距阻碍了各国内部实现社会融合，是对人类尊严的侮辱。

44. 对所有发展中国家，特别是对极端贫困和饥饿的受害者而言，目前的案文中所包含的愿景在政治上是站不住脚的。必须考虑到那些生活在极端贫困和饥饿下的人们的意见。他们应以开放、透明和包容的方式，

促成全面解决办法的制定，从而解决极端贫困和饥饿的各种表现形式及其根本原因，并解决世界所有地区的贫困和不发达问题。

45. 虽然不阻挡对该决议草案达成一致意见，南非代表团今后仍将全面参与这个问题。

46. **Phipps 女士**(美利坚合众国)说，美利坚合众国是世界上最大的官方发展援助提供者，并且是发展筹资、外国直接投资、贸易汇款和私人捐款的主要来源。在大会关于千年发展目标的高级别全体会议上，它宣布了新的《全球发展政策》，这将鼓励全面经济增长和颠覆性创新。

47. 美利坚合众国代表团将赞成就决议草案达成的共识，一个明确前提是，该决议草案没有暗指不是文书缔约国的各国必须成为缔约国，或者必须履行这类文书规定的人权义务。该决议草案并未改变条约法或习惯国际法。对之前各文书的重申，只适用于文书缔约国的会员国。

48. 决议草案 A/C.3/65/L.36/Rev.1 通过。

49. **De León Huerta 先生**(墨西哥)说，他想对秘鲁以公开磋商的方式开展的工作表示称赞。到目前为止所有代表团都留了下来，并考虑到不同关切。鉴于该专题十分重要，他很高兴，该决议草案已被一致通过。

中午 12 时 40 分散会。